

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных
коммуникаций

Кафедра романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ

Директор Института филологии и
социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

« 13 » мая 2023 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
обучающихся по дисциплине

Актуальные проблемы билингвальной коммуникации

По направлению подготовки 45.04.01 Филология

Программа магистратуры – Зарубежная филология. Французский язык и
второй иностранный язык (английский)

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очная

Курс – 2 (3 семестр)

Разработчик

к. пед. н., доцент Н.В. Грицкова

И.о. заведующего кафедрой романо-
германской филологии

Н.В. Складар

« 13 » июня 2023 г., протокол № 11

Луганск
2023 год

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

- способностью анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);
- способностью использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики её развития, системы методологических принципов и методических приёмов филологического исследования (ОПК-2).

1.2. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
3 семестр		
Тема 1: Языковая ситуация. Её описание, виды. Двухязычная языковая ситуация. Билингвизм.	УК-5; ОПК-2	Устный опрос, подготовка презентаций, обзор статей
Тема 2: Понятие «билингвизм».		
Тема 3: Диглоссия как специфическое языковое явление.		
Тема 4: Языковой код. Переключение и смешение кодов.		
Тема 5: Языковые контакты и смешение языков. Родство языков и языковые союзы.		
Промежуточная аттестация	УК-5; ОПК-2	Зачёт

1.3. Описание показателей формирования компетенций

Код	Планируемые результаты обучения (показатели)
-----	--

компетенций	
УК-5	<p>знать: анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;</p> <p>уметь: осуществлять критический анализ разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия;</p> <p>владеть: навыками критического анализа разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p>
ОПК-2	<p>знать: различные лингвистические течения и их основных представителей; современные научные парадигмы в области филологии и динамику её развития;</p> <p>уметь: использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии;</p> <p>владеть: основными методологическими принципами и методическими приёмами филологического исследования.</p>

1.4. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Вид учебной работы	Количество баллов
3 семестр	
Семинарские занятия	60
Самостоятельная работа	20
Зачёт	20
Итого за семестр:	100

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбал- льная система оценивания экзамена	100-балл ь-ная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90–100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	83–89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные	

		программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	75–82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63–74	D – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	50–62	E – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные	

		задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	
--	--	--	--

2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

2.1. Оценочные средства текущего контроля (типовые)

Контрольные вопросы:

1. Билингвизм и современный мир. Ситуации общения с привлечением «вторых» языков.
2. Лингвистические проявления языковых взаимодействий. Понятие «смешение кодов» и «переключение кодов».
3. Понятие «языковой ситуации». Виды языковых ситуаций.
4. Типы (разновидности) билингвизма.
5. Билингвизм социальный vs. билингвизм профессиональный.
6. Билингвизм социальный vs. билингвизм индивидуальный (литературный / творческий).
7. Билингвизм и мышление. Языковой знак при билингвизме.
8. Иноязычие как метакомпонент поэтического текста. Терминоконцепт билингвемы в поэзии.
9. Объем и лингвистический статус билингвемы.
10. Внутритекстовое иноязычие как средство создания «только комического эффекта» (макаронический стих).

Типовые задания:

Подготовьте презентацию по одной из предложенных тем:

1. Русско-французский билингвизм.
2. Место, роль и функции двуязычия в истории человечества.
3. Билингвология и методика преподавания иностранных языков.

4. Билингвема как метакомпонент художественного текста.
5. Двухязычие в литературе. Макароническая речь.
6. Билингвальное образование в школе: зарубежный и отечественный опыт.

Дайте ответы на вопросы экспресс-теста.

1. Билингвизм – это...
2. Двухязычная языковая ситуация – это...
3. Диглоссия – это...
4. Билингвема – это...

Проработайте и законспектируйте материал одной из предложенных статей.

1. Рябцева О.М. Билингвизм в современном мире.
2. Вишневская Г.М. Билингвизм и межкультурная коммуникация.
3. Чиршева Г.Н. Bread сивой кобылы: билингвальный и трилингвальный юмор студентов и преподавателей.

2.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации (зачёт)

Вопросы к зачёту

1. Билингвизм и современный мир.
2. Ситуации общения с привлечением «вторых» языков.
3. Лингвистические проявления языковых взаимодействий.
4. Понятие «смещение кодов» и «переключение кодов».
5. Понятие «языковой ситуации».
6. Виды языковых ситуаций.
7. Типы (разновидности) билингвизма.
8. Билингвизм социальный vs. билингвизм профессиональный.
9. Билингвизм социальный vs. билингвизм индивидуальный (литературный / творческий).
10. Билингвизм и мышление.
11. Языковой знак при билингвизме.

12. Иноязычие как метакомпонент поэтического текста.
13. Терминоконцепт билингвемы в поэзии.
14. Объем и лингвистический статус билингвемы.
15. Внутритекстовое иноязычие как средство создания «только комического эффекта» (макаронический стих).
16. Билингвема как метакомпонент художественного текста.
17. Двязычие в литературе.
18. Макароническая речь.
19. Билингвальное образование в школе: зарубежный и отечественный опыт.
20. Билингвология и методика преподавания иностранных языков.